

Case No. D18/12

Case stated – election for personal assessment – whether point of law arguable and proper to be stated to the High Court – sections 41, 60(1) and 69(1) of the Inland Revenue Ordinance ('the IRO'). [Decision in Chinese]

Panel: Chow Wai Shun (chairman), Fan Cheuk Hung and Lee Fen Brenda.

Date of hearing: No hearing.

Date of decision: 24 July 2012.

The Board decided that the Applicant did not satisfy the provisions of section 41 of the IRO and was therefore not allowed to elect for personal assessment (D53/11, (2012-13) IRBRD, vol 27, 99). The Applicant disagreed with the decision by the Board and sought to apply to the Board to state a case for the opinion of the Court of First Instance. The taxpayer contended that (1)(a) section 41 of the IRO does not specify how many days would it take after a taxpayer leaves Hong Kong for such person to be disqualified as a 'permanent resident of Hong Kong' or 'temporary resident'; (1)(b) the Applicant should not be disallowed to elect for personal assessment because they were not able to take part in 'serious socialising' in Hong Kong; (2) it should not be withdrawn from them the earlier decision of allowing them to elect for personal assessment.

Held:

1. Although the IRO does not specify the number of days after one leaves Hong Kong for that person to be disqualified as a 'temporary resident' mentioned in contention (1)(a), section 41(4) specifies the number of days a taxpayer has to stay in Hong Kong for him to be qualified as a 'temporary resident' which indirectly provides the answer to the Applicant's question. The Board relied on the relevant provisions of the IRO and the facts found to make its decision which cannot be disputed. As for 'permanent resident' and 'serious socialising' mentioned in (1)(a) and (1)(b) respectively, section 41(4) provides that 'permanent resident' means an individual who ordinarily resides in Hong Kong. The Board takes the view that 'serious socialising' means generally a social network which includes daily life and connections in a community. As for contention (2), the Board pointed out in its decision that it relied on D4/09, (2010-11) IRBRD, vol 24, 365 and the power given to the assessor under section 60(1) of the IRO to arrive at its decision which cannot be disputed.

(2012-13) VOLUME 27 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

2. The Applicant (a) did not challenge the legal principle relied upon by the Board as stated in its decision; (b) did not contend that the conclusion drawn by the Board and stated in its decision could not have been so drawn from the facts found and therefore could not be upheld; (c) did not challenge the facts found by the Board as stated in its decision. Further, even if the contention of the Applicant is to be regarded as one of a question of law, the contention was unarguable and was not a proper one to be stated for the opinion of the High Court.

Application dismissed.

Cases referred to:

Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and
Aspiration Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575
Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275
D26/05, (2005-06) IRBRD, vol 20, 174
D60/08, (2009-10) IRBRD, vol 24, 143
D4/09, (2010-11) IRBRD, vol 24, 365
R v Barnet London Borough Council, ex parte Nilish Shah [1982] 1 QB 688

案件編號 D18/12

呈述案件 – 個人入息課稅的選擇 – 質疑是否構成可爭辯並合乎提交高等法院審議的問題 – 《稅務條例》(第112章)第41、60(1)及69(1)條

委員會：周偉信（主席）、樊卓雄及李帆

聆訊日期：沒有進行聆訊

裁決日期：2012年7月24日

委員會較早前裁決申請人於有關課稅年度並不符合《稅務條例》第41條訂明的資格，故此不能選擇以個人入息稅方式接受評稅（見D53/11, (2012-13) IRBRD, vol 27, 99）。申請人不同意委員會的裁決而要求委員會向高等法院原訟庭呈述案件。申請人的論點為(1)(a)《稅務條例》第41條並無明確指出離港後多少天就不是「香港永久居民」或「臨時居民」；(1)(b)申請人不應因他們未能在香港參與「重要社交」而被取消就選擇以個人入息課稅方式接受評稅的資格；(2)不應撤回申請人先前獲准予個人入息課稅方式接受評稅的決定。

裁決：

1. 就論點(1)(a)中有關「臨時居民」部份，雖然《稅務條例》中沒有正面提出納稅人離港多少天便不是「臨時居民」，但第41(4)條的釋義則指明留港多少天才稱為「臨時居民」，亦即間接地和從側面點出申請人要求的答案。而委員會在這方面的裁決，是按《稅務條例》有關條文所訂明的條件，依據案情的基本事實而作出的，無可爭辯。至於論點(1)(a)中有關「永久性居民」與及論點(1)(b)所提「重要社交」部份，第41(4)條對「永久性居民」一詞下的定義是指「通常居住於香港的人」。委員會把「重要社交」理解為泛指社交網絡，包括在社區內日常起居生活和連繫。就論點(2)而言，委員會於決定書中援引案例D4/09 (2010-11) IRBRD, vol 24, 365，並指出《稅務條例》第60(1)條賦予評稅主任補加評稅的權力，所以這方面的裁決是有例可循，無可爭議。
2. 申請人在申請書中(a) 沒有質疑委員會決定書內對本案涉及的法律原則的理解；(b) 沒有提出委員會決定書內所作結論，並非找出的基本事實所不容許作出的結論而不能成立；(c) 沒有質疑委員會決定書內所載的

基本事實。此外，即若能把申請人的論點優化為法律問題，亦不構成任何可爭議的問題，並不合乎提交高等法院審議。

申請駁回。

參考案例：

Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and
Aspiration Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575
Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275
D26/05, (2005-06) IRBRD, vol 20, 174
D60/08, (2009-10) IRBRD, vol 24, 143
D4/09, (2010-11) IRBRD, vol 24, 365
R v Barnet London Borough Council, ex parte Nilish Shah [1982] 1 QB 688

決定書：

1. 本委員會於 2012 年 3 月 23 日就本個案作出裁決（見 D53/11, (2012-13) IRBRD, vol 27, 99）。上訴人（以下稱「申請人」）不同意該裁決，於 2012 年 3 月 26 日向委員會申請「覆核」（「第一封信函」），但沒有同時繳付《稅務條例》指明的申請費用。委員會書記回覆，簡述要求委員會向高等法院原訟庭呈述案件的法律條文及基本原則，同時再次解釋上訴裁決的重點，並建議申請人徵詢獨立的法律意見，以保障其權益。
2. 申請人於 2012 年 4 月 19 日再度致函委員會（「第二封信函」），雖然仍用「覆核」這字眼，但同時寄上指明申請呈述案件費用的支票；申請人或不明條例中的特定詞彙，意思卻清楚，所以委員會視第二封信函為申請人向委員會正式提出呈述案件的申請。
3. 收到申請人呈述案件的申請後，經參考委員會一貫的處理辦法，給予稅務局局長可於 2012 年 4 月 25 日起的四週內回應申請，申請人則可在收到稅務局局長的回應後，於隨後的四週內回覆。
4. 在此個案中，稅務局於向申請人發出 2005/06 至 2009/10 課稅年度物業稅評稅，申請人認為他們應獲准以個人入息課稅方式評稅，以令他們獲豁免繳納稅款，所以向稅務局提出反對。稅務局副局長在其反對決定書中，維持 2005/06 至 2008/09 課稅年度物業稅評稅（及 2005/06 至 2007/08 課稅年度的繳納稅款通知書），另調減 2009/10 課稅年度物業稅評稅。

5. 申請人不服，向委員會提出上訴，他們的上訴理由和理據詳見委員會決定書第 13 至 15 段，及後又另函夾附一連串他們不太理解的問題（委員會決定書第 16 段）。

6. 委員會經考慮《稅務條例》條文、法院及委員會案例、所有呈堂文件、證據和雙方陳詞後，分析並裁定，有關評稅有法可依（委員會決定書第 34 段），而上訴人於有關課稅年度並不符合《稅務條例》第 41 條訂明的資格，故此不能選擇以個人入息課稅方式接受評稅（委員會決定書第 36 至 39 段），所以駁回申請人的上訴；而對於申請人提出的其他疑問，委員會亦盡力回應（委員會決定書第 40 段）。

7. 申請人在第二封信函提出的申請理由原文節錄如下：

「．．．仍然覺得稅務局引用的稅務條例“41”條欠妥。“41”條並無明確指出，離港後多少天，就不是“香港永久居民”或“臨時居民”；另稅務〔局〕條例中哪一條，指未能參加“重要社交”就取消個人免稅額；未能達成協議，從未對我們提出過任何建議。我們是想知道01-09年所發出的免稅單，如已無效，01-09年之評稅主任及局長應否負其責任．．．

申請覆核，我們並無法律依據，就是覺得稅務局應有責任。

．．．」

8. 稅務局局長代表於 2012 年 5 月 18 日致函委員會書記，反對申請人的呈述案件申請。除臚列有關條文和法律原則外，稅務局局長代表將申請人的論點歸納為：(1)申請人應符合了資格，可按《稅務條例》第 41 條選擇以個人入息課稅方式接受評稅，理由是(a)《稅務條例》第 41 條條文並無明確指出，離港後多少天，就不是「香港永久居民」或「臨時居民」；(b)他們不應因他們未能在香港參與「重要社交」，而被取消就選擇以個人入息課稅方式接受評稅的資格；(2)申請人先前獲准予以個人入息課稅方式接受評稅，有關決定不應被撤回，並予以回應。

9. 申請人於 2012 年 5 月 25 日致函委員會書記，回覆稅務局的反對，質問評稅主任應負甚麼責任，是否對以前的評稅主任及局長的決定有質疑，同時亦問及《稅務條例》第 41 條是否對居住國內的香港納稅人都應用了，還是只有或於他們身上開始應用。

10. 呈述案件申請是按《稅務條例》第 69(1)條提出的。該條規定，有關申請範圍只限於申請人對委員會的決定，提出法律問題的質疑，申請人不能對委員會就事實問題的決定提出質疑。

11. Barnett 法官在 Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and Aspiration Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575 一案中，就有關呈述案件這課題定下了下述原則：

- 「 1. 提出呈述案件申請的申請人必須明確指出，合乎提交高等法院審議的法律問題。
2. 稅務上訴委員會有法定的責任就有關的法律問題（向高等法院）呈述案件。
3. 稅務上訴委員會有權詳細查驗（申請人）提出的法律問題，以確保有關問題屬於合乎提交高等法院審議的法律問題。
4. 如稅務上訴委員會認為（申請人）提出的問題不合乎提交高等法院審議，上訴委員會可拒絕呈述案件。」

以下是所節錄的判詞的英文原文：

- ‘ 1. *An applicant for a Case Stated must identify a question of law which it is proper for the High Court to consider.*
2. *The Board of Review is under a statutory duty to state a case in respect of that question of law.*
3. *The Board has a power to scrutinize the question of law to ensure that it is one which it is proper for the court to consider.*
4. *If the Board is of the view that the point of law is not proper, it may decline to state a case.’*

12. Chung 法官在 Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275 一案中指出：

- 「 當上訴委員會被要求作出呈述案件，但（申請人對裁決的質疑）並不涉及合乎提交高等法院審議的法律問題，上訴委員會應拒絕呈述案件。如申請人（不論是納稅人或稅務局）不滿意上訴委員會的決定，當由申請人就是否採取進一步行動自行作出抉擇。」

以下是所節錄判詞的英文原文：

- ‘ *The proper course for the Board to take when it is asked to state a case but which involves no proper question of law is to decline the request. If the applicant (whether the taxpayer or the Revenue) is dissatisfied with the Board’s refusal to state a case, it is up to the applicant to decide whether to take further action (and if so, what action to take).’*

13. Barnett 法官在 Aspiration 一案中，亦提到可據《稅務條例》第 69(1)條規定，對委員會決定提出的三種可能向度，即：

- (a) 如委員會誤解法律原則，例如誤解在履行舉證責任方面的法律原則，或錯誤詮釋某法規，則其決定可受到質疑；
- (b) 如委員會所作的推論或結論，因其所找出的基本事實不容許作出有關推論或結論而不能成立，則其決定可受到質疑；
- (c) 如基本事實本身沒有證據支持，或委員會應找出其他相關事實，委員會的決定可受到質疑。

以下是相關判詞的英文原文摘錄：

‘The final conclusion may be attacked in three principal ways. First, it can be impugned upon the basis that the Board has misdirected itself, for example, upon the burden of proof, or by misinterpretation of a statute. Second, an inference or inferences or the final conclusion may be attacked upon the basis that the primary facts do not admit of an inference drawn from them, or that the primary facts or inferences, or a combination, do not admit of the final conclusion. Third, one or more findings of primary fact may be attacked upon the basis that there was no evidence upon which they could be found. Alternatively, it may be contended that the Board should have made findings of other relevant facts....’

14. Barnett 法官亦提出，Barnett 法官在如擬反駁委員會對基本事實所作的裁斷，申請人必須找出該等裁斷。以下是所節錄判詞的英文原文：

‘If an applicant wishes to attack findings of primary fact, he must identify those findings.’

15. 無論如何，鑒於委員會職能在評估證據，與及根據有關證據找出事實，從而依法律、按案例來分析，達致結論，要求呈述案件的申請，不應向原訟法庭尋求重新或再次評估有關證據，Chung 法官在 Aust-Key 一案有有關提述。

以下是相關判詞的英文原文摘錄：

‘As a tribunal of fact:

- (a) *the extent to which a piece of evidence should be accepted;*
- (b) *the extent to which a piece of evidence should be rejected;*

(c) *the use to which the evidence which has been accepted by the Board should be put;*

are all matters falling within the Board's jurisdiction and are matters for it to decide.'

上訴委員會在另一宗個案SC12/04 (D26/05, (2005-06) IRBRD, vol 20, 174) 駁回呈述案件申請時指出，如申請人提出的所謂法律問題是很清楚地及很明顯地不構成可爭辯的問題的話(the point of law is plainly and obviously unarguable)，委員會可拒絕呈述案件。這案例一直經委員會沿用至今，其中在D60/08, (2009-10) IRBRD, vol 24, 143中，除確認適當的法律問題必須是可爭辯的問題，與及如把該問題呈交原訟法庭裁決，將不會構成濫用程序。以下是相關判詞的英文原文摘錄：

' 9. A proper question of law is one which: -

.....

(c) *is arguable; and*

(d) *would not be an abuse of process for such a question to be submitted to [the Court of First Instance] for determination.'*

16. 委員會接納稅務局局長代表對申請理由和論點的歸納（上文第 8 段）；申請人在回覆，只是從另一角度，闡釋他們的論點(2)，就是他們先前獲准予以個人入息課稅方式接受評稅，有關決定不應被撤回。

17. 就論點(2)而言，委員會接納稅務局局長的回應。委員會於決定書中援引委員會案例 D4/09, (2010-11) IRBRD, vol 24, 365，並指出《稅務條例》第 60(1)條賦予評稅主任補加評稅的權力（委員會決定書第 34 段），所以在這方面的裁決是有例可循，無可爭議。

18. 就論點(1)(a)中有關「臨時居民」部份，委員會同樣接納稅務局局長的回應，雖然《稅務條例》中沒有正面提出納稅人離港多少天便不是「臨時居民」，但第 41(4)條的釋義則指明留港多少天才稱為「臨時居民」，亦即間接地和從側面點出申請人要求的答案；而委員會在這方面的裁決，是按《稅務條例》有關條文所訂明的條件，依據案情的基本事實而作出的（委員會決定書第 36 及 12(8)段），同樣無可爭辯。

19. 至於論點(1)(a)中有關「永久性居民」部份與及論點(1)(b)所提「重要社交」，委員會在此一併處理。

(1) 誠然，《稅務條例》中沒有正面提出納稅人離港多少天便不是「永

久性居民」，亦未有如「臨時居民」的釋義般，指明留港多少天才得稱為「永久性居民」；然而，第 41(4)條亦有對「永久性居民」一詞寫下定義，就是指「通常居住於香港的人」。

- (2) 由於《稅務條例》沒有進一步釐清「通常居住於香港」的意思，所以委員會須參考法院及委員會有關和相關的案例(委員會決定書第 23 至 32 段)，並從中歸納出重點和原則(委員會決定書第 37 段)，繼而依據沒有爭議的基本事實，作出分析、推論和結論(委員會決定書第 38 至 39 段)，所作結論並非所據事實不容許的結論。
- (3) 在論述過程中，委員會並沒有引用「重要社交」一詞，只是在處理申請人在上訴中提及的疑問中，包括這一項(委員會決定書第 40(2)段)；唯一有關連的，是委員會把「重要社交」理解為泛指社交網絡，包括在社區內日常起居生活和連繫；然而，這亦符合 R v Barnet London Borough Council, ex parte Nilish Shah [1982] 1QB 688 一案中對「通常居住」於某處的詮釋，即一般慣性居住於一地，以該社區內一般成員身份生活(委員會決定書第 29 段)。

20. 委員會認同稅務局提出的論點，申請人在申請書中：(a)沒有質疑委員會決定書內對本案涉及的法律原則的理解；(b)沒有提出委員會決定書內所作結論，並非找出的基本事實所不容許作出的結論而不能成立；(c)沒有質疑委員會決定書內所載的基本事實，所以並不符合 Aspiration 一案的要求(上文第 13 段)。此外，即若能把申請人的論點優化為法律問題，亦不構成任何可爭議的問題，並不合乎提交高等法院審議。

21. 委員會因此駁回申請人的呈述案件申請。

22. 委員會在此重申委員會決定書內第 42 段所提的建議；同時期望有關取締呈述案件程序的修訂法例工作，能早日完成，以便納稅人能免卻這項由委員會進行的自我覆議，直接向法院申請上訴許可。